KISTLER

measure. analyze. innovate.

417148

# Bolla di consegna



80942225

**Destinazione**

MAGNA PT S.p.A.
ATTEN. TO: MR. Gaetano Cacciapaglia
Tel.no.+39 080-5858358
Via dei Ciclamini 4
I-70026 Modugno BA

**Riferimenti**

| | |
|---|---|
| **N° Documento** | **80942225** |
| **Data Documento** | 22.01.2024 |
| **Cliente n°** | 1020307 |
| **Partita IVA n°** | IT04886850728 |
| **Contatto** | Sharon Restifo |
| **N° telefono** | +39024812751102 |
| **email** | sharon.restifo@kistler.com |
| **Informazioni spedizione** | Consegna completa |

**Cliente**

Elettrosystem Srl
Asti-Casorso, KM5
Strada Provinciale 38
I-14030 Scurzolengo Castagnole AT

| | |
|---|---|
| **N° ordine** | 4500220153+4500220454 |
| **Ordine data** | 17.01.2024 |
| **Ordine n°** | 704712 |
| **Data ordine cliente** | 19.01.2024 |
| **Resa** | reso sdoganato Vs stabilimento |
| **Trasporto a cura di** | corriere standard, |

Banca d'appoggio UNICREDIT BANCA
IBAN IT64F0200810300000110120639
ATTENTION TO: Sig. Gaetano Cacciapaglia

| Pos | Materiale/Descrizione | Quantita' | MP prof |
|---|---|---|---|
| 10 | 18034055 | 1 pz | |
| | **2162ANNNNPENS1XXXNXXXXXN100020** | | |
| | Ordine/Posizione 704712/10 | | |
| | **Con la seguente configurazione** | | |
| | NC-Joining Module | Without Joining Module | |
| | Servo amplifer IndraDrive Cs | Without IndraDrive | |
| | Line Filter | Without Line Filter | |
| | maXYmos NC | Without maXYmos NC | |
| | Motor Cable | Motor Cable | |
| | Motor Feedback Cable | Motor Feedback Cable | |
| | Strain Gauge Force Cable | No Strain Gauge Force Cable | |
| | Sercos III Cable | Sercos III Cable | |
| | Nominal Force | NCFE 10 | |
| | Brake | Without Brake | |
| | Language | Without Documents | |
| | Engine-/Feedback Length | Length 10 Meter | |

24/1/24

MAGNA
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 - MODUGNO (BA)
C.F. e Part.IVA:04886850728

PRZEDSIĘBIORSTWO [illegible] M.W.K.
Maciej Kozaniewicz
Nowy Kisielin - Jesionowa 6
66-002 Zielona Góra
NIP 973-046-01-09, FZ 9135R

# Bolla di consegna

| Pos | Materiale/Descrizione | Quantita' | MP prof |
|---|---|---|---|
| | Force Cable Length | Without Cable | |
| | Sercoss III Cable Length | Length 20 Meter | |
| | Paese d'origine | DE | |
| | Sub-items 20 to 40 belong to this item | | |
| 20 | 55161543 | 1 pz | |
| | **Powercable RL2-001CBB-NN-010,0** | | |
| | Motor cable NCFE 2, 5, 10 kN | | |
| | Connection for NC Joining Module NCFE | | |
| | Ordine/Posizione 704712/20 | | |
| | Paese d'origine | DE | |
| 30 | 55161788 | 1 pz | |
| | **Encoder cable RG2-002ABB-NN-010,0** | | |
| | MS2N feedback cable RG2-002ABB | | |
| | Connection for NC Joining Module NCFE | | |
| | Ordine/Posizione 704712/30 | | |
| | Paese d'origine | DE | |
| 40 | 18029775 | 1 pz | |
| | **KSM18029160-20** | | |
| | connection cable maXYmos NC to IndraDrive | | |
| | Sercos III | | |
| | Ordine/Posizione 704712/40 | | |
| | Paese d'origine | DE | |
| 50 | 18034055 | 1 pz | |
| | **2162AMNNNNNNN1XXXHXXXXXE000000** | | |
| | Ordine/Posizione 704712/50 | | |
| | **Con la seguente configurazione** | | |
| | NC-Joining Module | NC Joining Module | |
| | Servo amplifer IndraDrive Cs | Without IndraDrive | |
| | Line Filter | Without Line Filter | |
| | maXYmos NC | Without maXYmos NC | |
| | Motor Cable | Without Motor Cable | |
| | Motor Feedback Cable | Without Motor Feedback Cable | |
| | Strain Gauge Force Cable | No Strain Gauge Force Cable | |
| | Sercos III Cable | Without Sercos III Cable | |
| | Nominal Force | NCFE 10 | |
| | Brake | Brake | |
| | Language | English | |
| | Engine-/Feedback Length | Without Cable | |

MAGNA
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 - MODUGNO (BA)
C.F. e Part.IVA:04866660726

PRZEDSIĘBIORSTWO [illegible] M.K.K.
Maciej Kwiatkiewicz
Nowy Kisielin - Jesionowa 6
66-002 Zielona Góra
NIP 973-040-01-09, FZ 9135R

MAGNA PT S.p.A.

KISTLER
measure. analyze. innovate.

80942225



# Bolla di consegna

| Pos | Materiale/Descrizione | Quantita' | MP prof |
|---|---|---|---|
| | Force Cable Length | Without Cable | |
| | Sercoss III Cable Length | Without Cable | |
| | Paese d'origine | DE | |
| | Sub-items 60 to 70 belong to this item | | |
| 60 | 55174166 | 1 pz | |
| | **NC joining module size NCFE 010** | | |
| | NC joining module NCFE | | |
| | For simple, cost-sensitive joining processes | | |
| | Ordine/Posizione 704712/60 | | |
| | Numeri di serie: | E1-02476 | |
| | Paese d'origine | DE | |
| 70 | 55234067 | 1 pz | |
| | **Instruction Manual NCFx, maXYmos NC-EN** | | |
| | Manual NCFx, maXYmos NC-EN | | |
| | Ordine/Posizione 704712/70 | | |
| | Paese d'origine | DE | |

**Merce di proprietà di Kistler Italia S.r.l., consegnata in nome e per conto della stessa società**

Prima di eliminare l'imballo pregasi controllare integrità del materiale contenuto.

PRZEDSIĘBIORSTWO - USŁUGOWE M.K.K.
Maciej Kozakiewicz
Nowy Kisielin, Jesionowa 6
66-002 Zielona Góra
NIP 973-046-01-09, FZ 9135R

**2** Egzemplarz dla odbiorcy
Exemplaire du destinataire
Copy for consignee

**1** Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

Kistler Instrumente GmbH
Standort Lorch
Maierhofstraße 35
73547 Lorch
Telefon +49 7172 184 0

**MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY**
**LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE**
**INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE**

**CMR** **Nr**

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozudrogowego towarów (CMR) bez względu na jakakolwiek przeciwną klauzulę.
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, a la Convention relative au control de transport International de merchandises par route (CMR)
This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary to the convention on the contract for the international carriage of goods by road (CMR)

**2** Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)
MAGNA PT SpA, a socio unico,
via dei Ciclamini 4, I-70026 Modugno

**16** Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)
PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUGOWE M.K.K.
Maciej Kozakiewicz
Nowy Kisielin Jesionowa 6
66-002 Zielona Góra
NIP 973-046-01-09, FZ 9135R

ECE LOGISTICS
EURO CARGO EXPRESS
ul. Lotników 12
PL 65-138 Zielona Góra
tel. +48 684511601, -19
fax +48 684113887
NIP PL 9291862081
biuro@ecelogistics.net
www.ecelogistics.pl

**3** Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Lieu prevu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)
I-70026 Modugno

**17** Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

**4** Miejsce i data załadowania towaru (miejscowość, kraj)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place of loading of the goods (place, country, date)
Kistler Instrumente GmbH
Standort Lorch
Maierhofstraße 35
73547 Lorch
Telefon +49 7172 184 0

**18** Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Reserves et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations

PRZEWOŹNIK NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI
ZA RZECZYWISTĄ ZAWARTOŚĆ OPAKOWAŃ
JAKOŚĆ I STAN ZAPAKOWANYCH WYROBÓW
ORAZ RZECZYWISTĄ WAGĘ ŁADUNKU.
CARRIER IS NOT RESPONSIBLE
FOR THE REAL CONTENT OF PACKAGES, QUALITY
AND CONDITION OF GOODS
AND REAL LOAD WEIGHT.

**5** Załączone dokumenty
Documents annexes
Documents attached

| **6** Cechy i numery<br>Marques et numeros<br>Marks and numbers | **7** Ilość sztuk<br>Nombre des colis<br>Number of packages | **8** Sposób opakowania<br>Mode d'emballage<br>Method of packing | **9** Rodzaj towaru<br>Nature de la marchandise<br>Nature of the goods | **10** Nr statystyczny<br>No statistique<br>Statistical number | **11** Waga brutto w kg<br>Poids brut. kg<br>Gross weight in kg | **12** Objętość w m³<br>Cubage m³<br>Volume in m³ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1 | | Palette | | 60kg | |

**KEIN PALLETENTAUSCH / NO PALLET EXCHANGE**

| Klasa<br>Classe<br>Class | Liczba<br>Chiffre<br>Number | Litera<br>Lettre<br>Letter | (ADR*) |
|---|---|---|---|
| | | | |

**13** Instrukcja nadawcy
Instructions de l'expediteur
Sender's instructions

BEZ OC

**KIEROWCO !!!**
**WYPEŁNIJ PRAWIDŁOWO**
**WSZYSTKIE RUBRYKI**
**(mandat za źle wypełnioną CMR to nawet 750 euro)**

EUROPEARLOG

**19** Postanowienia specjalne
Convertions particulieres
Special agreements

**20** Do zapłacenia
A payer par
To be paid by

| | Nadawca<br>Expéditeur<br>Sender | Waluta<br>Monnaie<br>Currency | Odbiorca<br>Destinaire<br>Consignee |
|---|---|---|---|
| Przewoźne<br>Prix de transport<br>Carriage charges | | | |
| Bonifikaty<br>Reductions<br>Reductions | | | |
| Saldo<br>Solde<br>Balance | | | |
| Dopłaty<br>Supplements<br>Charges | FRES | | |
| Koszty dodatkowe<br>Frais accesoires<br>Miscellaneous | | | |
| Razem<br>Total<br>Total to be paid | | | |

**14** Postanowienia odnośnie przewoźnego
Prescriptions d'affrachissement
Instruction as to payement for carriage
Przewoźne zapłacone / Franco/ Carriage paid
Przewoźne nieopłacone / Non franco/ Carriage forwad

**21** Wystawiono w / dnia
Etablie a / le
Established in / on 23.1.2024

**15** Zapłata / Remboursement / Cash on delivery

PROSZĘ KONIECZNIE WPISAĆ DATĘ ROZŁADUNKU

**22**
Kistler Instrumente GmbH
Standort Lorch
Maierhofstraße 35
73547 Lorch
Telefon +49 7172 184 0

Podpis i stempel nadawcy
Signature et timbre de l'expediteur
Signature and stamp of the senider

**23**
ECE LOGISTICS
EURO CARGO EXPRESS
ul. Lotników 12
PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUGOWE M.K.K.
Maciej Kozakiewicz
Nowy Kisielin Jesionowa 6
66-002 Zielona Góra
NIP 973-046-01-09, FZ 9135R

Podpis i stempel przewoźnika
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

**24** Przesyłkę otrzymano
Marchandises reçues
Goods received
Miejscowość / dnia
Lieu / le
Place / on

MAGNA
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 - MODUGNO (BA)
C.F. e Part. IVA 04886850728

Podpis i stempel odbiorcy
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik.
Les parties encadrées de lignes grasses doivent etre remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must filled in by the carrier.

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
A emplir sous la responsabilite de expediteur
To be completed on the sender's responsibility

1 - 15 włącznie oraz / y compris et / including and 19 + 20 + 22

Druk: POLDRUK Tychy
tel.: 515 169 134

- W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku literę.
- En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification eventuelle, a la derniere ligne du carde - la classe, lechifre et le cas echeant la lettre.
- In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of column the particular of the class, the number and the letter, if any.